



「從安提阿 到安提阿的跨越」

The Crossing from Antioch to Antioch

(徒11:19-26 / Acts 11:19-26)

慎 勇牧師

Rev. Mark Shen

前言：



- 在艱難環境中推動教會健康成長的**秘訣** Tips for Healthy Church Growth in Difficult Circumstances:
持守主耶穌頒佈的大使命，不斷經歷**跨越**。Hold on to the Great Commission given by the Lord Jesus and continue to experience ‘Crossing’.
- 跟隨耶穌行走十字架道路，就是一條不斷進取、不斷跨越的生命路程→**跨越**地域、**跨越**傳統、**跨越**文化、**跨越**局限、**跨越**自我。Following Jesus on the path of the cross is a journey of life that keeps forging ahead and ‘Crossing’.
- 「**大使命**」就是經歷不斷的**跨越**。The Great Commission is about making ‘Crossing’.

前言：



- 起初，福音在耶路撒冷地區十分興旺The gospel flourished in the Jerusalem area:
 - 「神的道興旺起來。在耶路撒冷門徒數目加增的甚多，也有許多祭司信從了這道。」(徒6:7) So the word of God spread. The number of disciples in Jerusalem increased rapidly, and a large number of priests became obedient to the faith. -Acts 6:7
 - 「從這日起，耶路撒冷的教會，大遭逼迫。除了使徒以外，門徒都分散在猶太和撒瑪利亞各處。」(徒8:1) ...On that day a great persecution broke out against the church at Jerusalem, and all except the apostles were scattered throughout Judea and Samaria. -Acts 8:1
 - 「那些分散的人，往各處去傳道。」(徒8:4) Those who had been scattered preached the word wherever they went.-Acts 8:4
- 「從安提阿到安提阿的跨越」是什麼意思？What does it mean to “The Crossing from Antioch to Antioch”?

前言：



- 從教會發展歷史的宏觀角度，可以看見From the macro perspective of the history of the development of the church, we can see:
 - 當門徒停留在某種安逸之中時 When the disciples stayed in some kind of comfort,
 - 當教會停留在某種處境而停步不前時 When the church is stuck in a situation and stagnates,
- 神的手就會用祂自己的方法，推動教會的重建(重整)、推動福音的傳播。The hand of God will use His own methods to promote the rebuilding of the church and the spread of the gospel.
- 神揀選使用不同的人來成就祂國度的計劃。God chose to use different people to accomplish His kingdom plan.

一、「跨越」帶來安提阿福音興旺“Crossing” leads to the prosperity of the gospel of Antioch



「19那些因司提反的事遭患難四散的門徒，直走到腓尼基和居比路，並安提阿。他們不向別人講道，只向猶太人講。」 Now those who had been scattered by the persecution in connection with Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus and Antioch, telling the message only to Jews.

-Acts 11:19

- 起初，他們的福音事工也沒有跨越文化(族群) In the beginning, their evangelistic ministry did not cross cultures.
- 耶穌頒佈的「大使命」，是包括同文化、近文化和跨文化的事工。 Jesus' Great Commission encompasses same-cultural, near-cultural, and cross-cultural ministry.

一、「跨越」帶來安提阿福音興旺“Crossing” leads to the prosperity of the gospel of Antioch



- **V20** 「但內中有居比路和古利奈人，他們到了安提阿，也向希臘人傳講主耶穌。」 Some of them, however, men from Cyprus and Cyrene, went to Antioch and began to speak to Greeks also, telling them the good news about the Lord Jesus. - **V20**
- 「**跨越**」，成爲教會發展的強大推動力，帶來當年安提阿及附近地區福音事工的興旺。“The Crossing” became a powerful driving force for the development of the church, bringing about the prosperity of evangelistic ministry in Antioch and nearby areas at that time.
- **V21** 「主與他們同在，信而歸主的人就很多了」
- 安提阿成爲初代教會福音和差傳事工的中心。 Antioch became the center of the gospel and mission of the early church.

二、從安提阿帶出普世的「跨越」 From Antioch to the Global “Crossing”



- **V22** 「這風聲傳到耶路撒冷教會人的耳中，他們就打發巴拿巴出去，走到安提阿為止。」 News of this reached the ears of the church at Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. - **V22**
- 巴拿巴的跨越，對初期教會的發展有很大的貢獻。
Barnabas's ‘Crossing’ forward made a great contribution to the development of the early church.
 1. 跨越歷史包袱和固有觀念→接納英才(保羅)
‘Crossing’ Historical Baggage and Preconceived Ideas→ Paul
 2. 跨越眾人的偏見→慧眼識英雄(保羅)
‘Crossing’ the prejudices of the crowd→ Paul

二、從安提阿帶出普世的「跨越」 From Antioch to the Global “Crossing”



- 巴拿巴有心陪伴、栽培別人，成就了使徒保羅
Barnabas had a heart to accompany and nurture others, and he fulfilled Paul.
- 巴拿巴對初期教會發展的貢獻非常大，因為他順服聖靈的帶領、願意跨越。
Barnabas contributed greatly to the development of the early church because he was obedient to the Holy Spirit's leading and willing to ‘Crossing’.
- 在跨越中，安提阿成爲福音和宣教的中心。
In the ‘Crossing’, Antioch became the center of evangelism and mission ministry.

二、從安提阿帶出普世的「跨越」 From Antioch to the Global “Crossing”



- ▶ 使徒保羅三次差傳之旅都是從安提阿出發。
Paul's three mission trips all departed from Antioch.
- ▶ 回顧教會發展的歷史 Review the history of the development of the church →
「跨越」帶來安提阿教會福音的興旺，‘Crossing’ brings prosperity to the gospel of the church in Antioch, 福音興旺的安提阿教會更帶出全球教會的跨越。The church in Antioch, where the gospel flourished, brought about global ‘Crossing’.
- ▶ 你是否願意回應主呼召您跨越自我的界限和顧慮 Are you willing to respond to the Lord’s call to crossing your boundaries and concerns ?

三、重返安提阿帶來新的「跨越」 Return to Antioch Brings a New “Crossing”



- V26c 「……門徒稱為基督徒，是從安提阿起首。」

The disciples were called Christians first at Antioch.-V26c

- 在安提阿教會和福音事工的興旺之後，耶穌基督的福音從東方→到歐洲，歐洲→美洲，美洲→亞洲→非洲→南半球

After the prosperity of the church and evangelistic ministry in Antioch, The gospel of Jesus Christ → from the East to Europe, Europe→America, America→Asia→Africa, →

- 然而，安提阿今天的光景如何？

But what is Antioch doing today?

三、重返安提阿帶來新的「跨越」 Return to Antioch Brings a New “Crossing”

已經成為穆斯林地區 has become a Muslim area;
在2/06/23地震後，成為一片廢墟……
After the 2/06/23 earthquake, it was in ruins...



大地震後的安提阿城市
幾乎已經成為廢墟……



三、重返安提阿帶來新的「跨越」

Return to Antioch Brings a New “Crossing”

- 9/06/2023 來到據說是世界最早的教堂 9/06/2023 came to the world's first church → 「聖彼得石窟教堂」，位於安提阿一座山上……St. Peter's Cave Church, located on a hill in Antioch……



三、重返安提阿帶來新的「跨越」

Return to Antioch Brings a New “Crossing”

- ▶ 曾經的基督教福音和差傳中心，如今已成異教之地。
What was once a Christian evangelistic and missionary center is now a pagan land.
- ▶ 腳下的這片土地，卻成爲了福音的荒漠。The land under our feet has become a desert of the gospel.



三、重返安提阿帶來新的「跨越」

Return to Antioch Brings a New “Crossing”



- 2023年3月，我們22人前往土耳其的「TIDT跨文化宣教走禱和體驗之旅」，有著美好的經歷和看見；(歡迎掃QR碼，觀賞五集短視頻) In March 2023, 22 of us went to Turkey for the "TIDT Cross-Cultural Mission Prayer Walk", and we had a wonderful experience and saw (welcome to scan the QR code to watch the five short videos).
- TIDT在土耳其的同工到不同地區做福音的工作，包括遭受大地震災害的安提阿。TIDT's co-workers in Turkey went to different regions to do gospel work, including Antioch, which was hit by the earthquake.
- 確信華人在穆斯林地區福音事工的需要和契機 Convinced of the needs and opportunities of the Chinese for evangelistic work in Muslim areas.

三、重返安提阿帶來新的「跨越」 Return to Antioch Brings a New “Crossing”



- ▶ 2023年8月，TIDT曾在安提阿啓動為敘利亞難民營提供飲用水的「活水工程」
In August 2023, TIDT launched the "Living Water Project" in Antioch to provide drinking water to Syrian refugee camps.
- ▶ 這難民營位於「聖彼得石窟教堂」的山腳。The camp is located at the foot of the hill of St. Peter's Cave Church.



三、重返安提阿帶來新的「跨越」 Return to Antioch Brings a New “Crossing”



- ▶ 感謝主給TIDT這個機會，在世界最早的教堂門口，服侍那些正身處苦難的人。Thank you Lord for giving TIDT this opportunity to serve to those who are in distress at the door of the world's first church.



三、重返安提阿帶來新的「跨越」 Return to Antioch Brings a New “Crossing”



➤ 什麼是「從安提阿到安提阿的跨越」？

What is the “The Crossing from Antioch to Antioch” ?

→ 從昨日輝煌的安提阿走出來，Out of yesterday's glorious Antioch,

→ 以今天一片廢墟的安提阿作為新的起點，再次出發，經歷新的「跨越」。Taking today's ruined Antioch as a new starting point, we set out again and experienced a new “Crossing”.

➤ 華人教會/基督徒要把握機會承接福音的棒，在跨文化地區推展跨文化(穆斯林)福音事工，將福音傳到地極！

Chinese churches/Christians should seize the opportunity to carry on the rod of the gospel and promote cross-cultural (Muslim) evangelistic work in cross-cultural areas to spread the gospel to the ends of the earth!



TIDT-跨文化福音事工體驗「看見土耳其」 Cross-Cultural Evangelism Experience → "Seeing Turkey"

行程包括兩個階段 Two stages →

• 走禱 → 啓示錄七教會遺址 (9天8夜)

Prayer Walk →

The site of the Seven Churches of Revelation (9 Days 8 Nights)

• 體驗 → 跨文化福音事工 (3天3夜)

Experience → Cross-cultural evangelism (3 Days 3 Nights)

為亞細亞禱告，領受聖靈的感動，經歷主耶穌的恩典！Pray for Turkey, be moved by the Holy Spirit, and experience the grace of the Lord Jesus!

歡迎上網 www.tidt-us.org 或在後面接待處索取資料瞭解詳情
Feel free to go online at www.tidt-us.org or ask for information at the back reception.

結語 Conclusion :



- ▶ 我們華人都欠了福音的債。

We Chinese are all in debt to the gospel.

- ▶ 領受神諸般恩典的華人，應當把握機會，經歷「從安提阿到安提阿的跨越」 Chinese who have received all the grace of God should seize the opportunity to experience “The Crossing from Antioch to Antioch”:

從當年曾經興旺輝煌、如今已成廢墟的安提阿再次出發，經歷新的「跨越」。在跨文化地區推展跨文化福音事工！

From the once prosperous and glorious Antioch, which is now in ruins, it has set out again and experienced a new Crossing. Promoting cross-cultural evangelism in cross-cultural areas!

結語 Conclusion :



- 弟兄姐妹們，主耶穌不是問你能不能參與跨文化差傳事工，祂乃是問你：願不願意參與？！
- *Brothers and sisters, Jesus is not asking you if you can participate in cross-cultural mission but asking you: Would you like to participate?!*
- 若您願意，主就必將能力賞賜給你；If you will, the Lord will reward you with power.
- 若您願意，主就必將更豐盛的恩典賞賜予您，甚至超過您的所求所想。If you will, the Lord will reward you with more abundant grace than you ever asked for.
- *您相信嗎？您願意嗎？*
- *Would you believe it? Would you like to?*